

WARNINGS AND GENERAL INFORMATION

AVERTISSEMENTS ET INFORMATIONS GÉNÉRALES

AVVERTENZE E INFORMAZIONI GENERALI

Index / Sommaire / Indice

ENGLISH LANGUAGE	3
1 CONVENTIONS USED	4
2 DOCUMENTATION NOTES	5
3 FACTORY WARRANTY	6
4 LIMITATION OF LIABILITY	8
FRANÇAIS	9
1 CONVENTIONS UTILISEES	10
2 REMARQUES RELATIVES A LA DOCUMENTATION	11
3 GARANTIE USINE	12
4 LIMITATION DE RESPONSABILITÉ	14
LINGUA ITALIANA	15
1 CONVENZIONI UTILIZZATE	16
2 NOTE SULLA DOCUMENTAZIONE	17
3 GARANZIA DI FABBRICA	18
4 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITA'	20

Rev.	Descrizione Description Description	Data Date Date	Emesso Rédigé par Issued	Approvato Approuvé par Approved	Lingua Langue Language	Pagina Page Page	di Pag. Total of Pag.
C	Upgrade after FAT / Mise à niveau après FAT / Aggiornamenti dopo FAT	15.02.15	E. Biancucci	G. Senesi	E/F/I	1	20
					Codice / Code / Code OMD10072		



ENGLISH LANGUAGE

Thank you for choosing an Legrand product. This section of the manual contains indications regarding the symbols used in the UPS documentation as well as basic information about the product, including the factory warranty terms.

1 CONVENTIONS USED

The following symbols have been used to indicate potential dangers and to highlight useful information, so as to minimize the risks to persons and property.



HAZARD

“HAZARD” statements contain characteristics and basic instructions for the safety of persons. Non-compliance with such indications may cause serious injury or death.



WARNING

“WARNING” statements contain characteristics and basic instructions for the safety of persons. Non-compliance with such indications may cause injury.



CAUTION

“CAUTION” statements contain characteristics and important instructions for the safety of things. Non-compliance with such indications may cause damage to materials.



NOTE

“NOTE” statements contain characteristics and important instructions for the use of the device and for its optimal operation.

2 DOCUMENTATION NOTES



Storing documentation

This manual and any other supporting technical documentation relating to the product must be stored and made accessible to personnel in the immediate vicinity of the UPS.



Further information

In the event that the information provided in this manual is not sufficiently exhaustive, please contact the manufacturer of the device, whose details are available in the “Contacts” section.

3 FACTORY WARRANTY

The factory warranty provided by Legrand is called “Green Base Warranty” and is subject to the terms indicated below.

Validity

- a) The present warranty terms only apply to the UPS systems manufactured by Legrand and to their storage batteries, when supplied by Legrand.

General conditions

- b) The execution of one or more repairs within the warranty time will not alter the original expiry of the warranty.
- c) If a unit is faulty and/or damaged within the time frame covered by the warranty, it will be repaired or replaced with an equivalent or similar product.

Costs

- a) The warranty covers all the costs resulting from repairs and/or spares to restore the correct operation of the product covered by our factory warranty.
- b) All other costs, particularly shipping costs, travel and accommodation costs for the service personnel of Legrand for on-site repairs, as well as costs for the customer’s own employees, will not be covered by the factory warranty and will be charged to the end customer.
- c) In case of service performed following a call made by mistake, or in case our technicians incur extra time and/or costs due to the site inaccessibility or due to work interruptions required by the customer, such costs will be invoiced in accordance with the service conditions in use in the country of installation.

Modes required

- a) In the event of a fault covered by the warranty, the customer shall notify Legrand in writing of the occurred fault, providing a short description of the fault.
- b) The customer shall also provide documents showing the validity of the warranty (receipt/purchasing invoice with serial number of the product – report indicating the start-up date).

Service at the installation site

- a) During preventive maintenance visits or emergency service, access shall be ensured to the installation site, and the device shall be made available in order to ensure maintenance or repair with no waiting time.
- b) During the intervention, the customer’s representative must attend service operations at the installation site, so that he/she may operate the control devices outside the equipment.
- c) In case entry permits are necessary in order to enter the installation site, Legrand must be notified of the time necessary to obtain the documentation required, if any.
- d) In case of customer’s non-compliance, Legrand reserves the right to refuse warranty service. Legrand will not accept any product returned for repair or replacement without prior agreement.

Exclusions

- a) Our warranty does not cover the products which are faulty or damaged due to:
- Transport,
 - Installation or start-up defects caused by the customer's non-compliance with the installation and use instructions provided by Legrand
 - Tampering, alterations or repair attempts made without the specific written approval by Legrand
 - Damage caused by work done by personnel not authorized by Legrand
 - Damage to the device caused by improper use, negligence, voluntary damage or use of the device beyond the allowed limits;
 - Damage caused by external factors such as dirt, fire, flooding, failed operation of the air conditioning system, etc.;
 - Non-compliance with applicable safety standards;
 - Force majeure (e.g. lightning, surges, natural disasters, fire, acts of war, riots, etc.);
 - Fall or displacement due to incorrect installation;
 - Ordinary wear caused by proper and continuous use of the device.
- b) Protective devices inside the units (fuses and dischargers) are also excluded from the warranty, unless the failure is due to component faults.

Responsibility

- a) In no event shall Legrand be liable for direct or indirect damage, or any damage whatsoever connected with the execution of warranty services (e.g. possible voltage interruptions during the repair period or assembly and dismantling costs), except for the cases provided for by mandatory laws.
- b) The present warranty terms do not affect the purchaser's mandatory rights as by law.

4 LIMITATION OF LIABILITY

All the information contained in the present documentation is the exclusive property of Legrand. Written consent by Legrand is required in order to wholly or partially publish or disclose this information.

- The present manual constitutes an integral part of the product technical support documentation. Read the warnings with attention, as they give important instructions concerning safe usage.
- The equipment must be destined exclusively for the use for which it was expressly designed. Any other use is considered improper and therefore hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage arising from improper, erroneous or unreasonable usage.
- Legrand assumes responsibility for the equipment in its original configuration.
- Any intervention that alters the structure or the operating cycle of the equipment must be carried out and authorized directly by Legrand.
- Legrand will not be held responsible for the consequences arising from the use of non-original spare parts.
- Legrand reserves the right to make technical modifications to the present manual and to the equipment without prior warning. Whenever typographical or other errors are found, the corrections will be included in new versions of the manual.
- Legrand assumes responsibility for the information given in the original version of the manual in Italian language.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit Legrand. Cette section du manuel contient des indications concernant les symboles utilisés dans la documentation UPS ainsi que des informations de base sur le produit, notamment les conditions de la garantie usine.

1 CONVENTIONS UTILISEES

Les symboles suivants sont utilisés pour signaler des dangers potentiels et mettre l'accent sur des informations utiles, afin de réduire les risques encourus par les biens et les personnes.



DANGER

Les indications « DANGER » contiennent des caractéristiques et des instructions de base destinées à assurer la sécurité des personnes. Le non-respect de ces indications peut entraîner des blessures graves voire la mort.



AVERTISSEMENT

Les indications « AVERTISSEMENT » contiennent des caractéristiques et des instructions de base destinées à assurer la sécurité des personnes. Le non-respect de ces indications peut entraîner des blessures.



ATTENTION

Les indications « ATTENTION » contiennent des caractéristiques et des instructions importantes pour la sécurité des biens. Le non-respect de ces indications peut entraîner des dommages aux biens.



REMARQUE

Les indications « REMARQUE » contiennent des caractéristiques et des instructions importantes pour l'utilisation de l'appareil et son fonctionnement optimal.

2 REMARQUES RELATIVES A LA DOCUMENTATION



Stockage de la documentation

Ce manuel ainsi que les autres documentations techniques relatives à ce produit doivent être stockés et mis à disposition du personnel à proximité immédiate de l'UPS.



Autres informations

Si les informations fournies dans le présent manuel ne sont pas suffisamment complètes, veuillez contacter le fabricant de l'appareil, dont les coordonnées sont indiquées dans la section Contacts.

3 GARANTIE USINE

La garantie usine fournie par Legrand est appelée « Green Base Warranty » et est soumise aux conditions ci-dessous.

Validité

- a) Les conditions de la présente garantie s'appliquent exclusivement aux systèmes UPS fabriqués par Legrand ainsi qu'à leurs batteries de stockage, si celles-ci sont fournies par Legrand.

Conditions générales

- b) La réalisation d'une ou plusieurs réparations pendant la durée de validité de la garantie n'a aucune incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- c) Si une unité est défectueuse et/ou endommagée pendant la durée de validité de la garantie, elle sera réparée ou remplacée par un produit équivalent ou similaire.

Coûts

- a) La garantie couvre tous les frais de réparation et/ou coûts de pièces détachées engendrés par la remise en état du produit faisant l'objet de notre garantie usine.
- b) Tous les autres coûts, en particulier les frais d'expédition ainsi que les frais de déplacement et d'hébergement du personnel de maintenance de Legrand, dans le cas de réparations sur site, ainsi que les frais encourus par les propres employés du client, ne sont pas couverts par la garantie usine et seront facturés au client final.
- c) Si une opération de maintenance est réalisée suite à une demande effectuée par erreur ou si nos techniciens interviennent plus longtemps que prévu et/ou encourrent des frais supplémentaires en raison de l'inaccessibilité du site ou d'interruptions de travail demandées par le client, les coûts correspondants seront facturés conformément aux conditions d'intervention en vigueur dans le pays d'installation.

Documents requis

- a) Si le client constate un défaut couvert par la garantie, il doit en aviser Legrand par écrit en fournissant une brève description du défaut.
- b) Le client doit également fournir des documents prouvant la validité de la garantie (reçu/facture d'achat comportant le numéro de série du produit – rapport indiquant la date de démarrage).

Maintenance sur le site d'installation

- a) Lors des interventions de maintenance préventive ou d'urgence, l'accès au site d'installation doit être garanti et l'appareil disponible afin d'assurer la maintenance ou les réparations sans délai.
- b) Pendant l'intervention, le représentant du client doit assister aux opérations de maintenance sur le site d'installation, afin de pouvoir faire fonctionner les dispositifs de commande extérieurs à l'appareil.
- c) Si des permis d'accès sont nécessaires pour pénétrer sur le site d'installation, Legrand devra être avertie du temps nécessaire pour se procurer les documents requis, le cas échéant.
- d) En cas de non-respect de ces dispositions par le client, Legrand se réserve le droit de refuser toute intervention au titre de la garantie. Legrand n'acceptera aucun produit renvoyé pour réparation ou remplacement sans accord préalable.

Exclusions

- a) Notre garantie ne couvre pas les produits défectueux ou endommagés du fait :
- De leur transport ;
 - De défauts d'installation ou de mise en service liés au non-respect par le client des instructions d'installation et d'utilisation fournies par Legrand ;
 - De toute intervention, modification ou tentative de réparation réalisée sans l'accord écrit spécifique de Legrand ;
 - De dommages causés par du personnel non agréé par Legrand ;
 - De dommages causés par une utilisation inappropriée, une négligence, un endommagement volontaire ou une utilisation au-delà des limites autorisées ;
 - De dommages résultant de facteurs externes tels que la poussière, un incendie, une inondation, une défaillance de la climatisation, etc. ;
 - Du non-respect des normes de sécurité en vigueur ;
 - D'un événement de force majeure (par ex. orage, surtensions, catastrophe naturelle, incendie, guerre, émeute, etc.) ;
 - D'une chute ou d'un déplacement dû à une installation incorrecte ;
 - De l'usure ordinaire résultant de l'utilisation correcte et continue de l'appareil.
- b) Les dispositifs de protection inclus dans les unités (fusibles et déchargeurs) sont également exclus de la garantie, sauf si leur défaillance résulte d'un défaut de composant.

Responsabilité

- a) En aucun cas Legrand ne saurait être tenue responsable des dommages directs ou indirects, ou de tout autre dommage, quel qu'il soit, lié à l'exécution des services dans le cadre de la garantie (par ex. possibles interruptions de l'alimentation électrique pendant les réparations ou coûts d'assemblage et de démontage), excepté dans les cas prévus par la législation en vigueur.
- b) Les conditions de la garantie n'affectent en rien les droits obligatoires conférés à l'acheteur par la législation en vigueur.

4 LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans la présente documentation sont la propriété exclusive de Legrand. L'accord écrit de Legrand est requis pour toute communication ou publication totale ou partielle de ces informations.

- Le présent manuel constitue une partie intégrante de la documentation de support technique du produit. Lisez les avertissements avec attention, ceux-ci donnant des instructions importantes concernant la sécurité.
- L'équipement doit être exclusivement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée et dangereuse. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable.
- Legrand est responsable de l'équipement dans sa configuration d'origine.
- Toute intervention modifiant la structure ou le cycle de fonctionnement de l'équipement devra être réalisée et autorisée directement par Legrand.
- Legrand ne pourra être tenue responsable des conséquences résultant de l'utilisation de pièces détachées non d'origine.
- Legrand se réserve le droit d'apporter des modifications techniques au présent manuel et à l'équipement sans aucun préavis. Si des erreurs typographiques ou d'une autre nature sont détectées, les corrections seront incluses dans les nouvelles versions du manuel.
- Legrand est responsable des informations fournies dans la version originale du présent manuel, rédigée en italien.

LINGUA ITALIANA

Grazie per aver scelto un prodotto della Legrand. Questa sezione del manuale contiene indicazioni sulla simbologia utilizzata nella documentazione dell'UPS e informazioni di base sul prodotto, con l'inclusione delle condizioni di garanzia di fabbrica.

1 CONVENZIONI UTILIZZATE

Sono stati utilizzati i seguenti simboli per indicare i potenziali pericoli ed evidenziare le informazioni utili, in modo da minimizzare i rischi per persone e cose.



PERICOLO

Le indicazioni di "PERICOLO" riportano caratteristiche e istruzioni fondamentali per la sicurezza delle persone. L'inosservanza di tali indicazioni può causare lesioni gravi o morte.



AVVERTIMENTO

Le indicazioni di "AVVERTIMENTO" riportano caratteristiche e istruzioni fondamentali per la sicurezza delle persone. L'inosservanza di tali indicazioni può causare lesioni.



ATTENZIONE

Le indicazioni di "ATTENZIONE" riportano caratteristiche e istruzioni importanti per la sicurezza delle cose. L'inosservanza di tali indicazioni può causare danni ai materiali.



NOTA

Le indicazioni di "NOTA" riportano caratteristiche e istruzioni importanti per l'uso del dispositivo e per il suo funzionamento ottimale.

2 NOTE SULLA DOCUMENTAZIONE



Conservazione della documentazione

Questo manuale e tutta la restante documentazione tecnica di supporto al prodotto devono essere conservati, e possibilmente resi accessibili al personale nelle immediate vicinanze dell'UPS.



Informazioni aggiuntive

Nel caso le informazioni riportate nel presente manuale non fossero abbastanza esaurienti si prega di contattare il costruttore del dispositivo, i cui dettagli sono disponibili alla sezione "Contatti".

3 GARANZIA DI FABBRICA

La garanzia di fabbrica fornita da Legrand è denominata “Garanzia Green Base” ed è soggetta alle condizioni indicate di seguito.

Validità

- a) Le presenti norme di garanzia sono valide esclusivamente per i gruppi statici di continuità prodotti dalla Legrand e le relative batterie di accumulatori, quando fornite da Legrand.

Condizioni generali

- b) L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la scadenza originaria della garanzia stessa.
- c) Se nell'arco di tempo coperto dalla garanzia, un apparecchio presenterà un difetto e/o un danno, verrà riparato o sostituito con un prodotto equivalente o simile.

Costi

- a) La garanzia copre tutti i costi derivanti da riparazioni e/o pezzi di ricambio per il ripristino del corretto funzionamento del prodotto coperto da garanzia franco fabbrica.
- b) Tutti gli altri costi, in particolare costi di spedizione, costi di viaggio e soggiorno per il personale del Servizio di assistenza della Legrand per riparazioni da effettuare sul posto, nonché costi per i dipendenti stessi del cliente, non saranno coperti dalla garanzia di fabbrica e saranno riaddebitati al cliente finale.
- c) In caso di intervento in seguito ad una chiamata fatta per errore, o nell'eventualità in cui i nostri tecnici dovessero incorrere in tempo e/o spese aggiuntive a causa di inaccessibilità del sito o sospensioni del lavoro richieste da parte del cliente, tali oneri verranno fatturati in accordo alle condizioni di assistenza in uso nel paese di installazione.

Modalità richieste

- a) In caso di guasto coperto da garanzia, il cliente dovrà informare per scritto la Legrand del guasto occorso, fornendo una breve descrizione del guasto stesso.
- b) Il cliente dovrà inoltre fornire i documenti comprovanti la validità della garanzia (ricevuta/fattura di acquisto con numero di serie del prodotto – report attestante la data di messa in servizio).

Interventi presso l'installazione

- a) Durante le visite di manutenzione preventiva o gli interventi di emergenza dovrà essere garantito l'accesso al sito di installazione e l'apparecchiatura dovrà essere messa a disposizione in modo da garantire la manutenzione o la riparazione senza tempi di attesa.
- b) Durante l'intervento presso il sito di installazione, è richiesta la presenza di un rappresentante del cliente che possa intervenire sugli organi di manovra esterni all'apparato.
- c) Nel caso siano necessari permessi di ingresso per l'accesso al sito di installazione, Legrand dovrà essere informata dei tempi necessari per ottenere la documentazione eventualmente richiesta.
- d) In caso di inadempienza del cliente, la Legrand si riserva il diritto di rifiutare l'assistenza in garanzia. Legrand Spa non accetterà nessun prodotto reso per riparazione o sostituzione, se non preventivamente autorizzato.

Esclusioni

- a) Sono esclusi dalla garanzia i prodotti che risultino difettosi o danneggiati a causa di:
- Trasporto;
 - difetti di installazione o messa in servizio causate da inadempienza del cliente nel seguire le istruzioni di installazione ed uso fornite da Legrand
 - manomissioni, modifiche o tentativi di riparazione effettuati senza la specifica approvazione scritta di Legrand
 - Danni causati da interventi di personale non autorizzato dalla Legrand
 - Danni all'apparecchiatura causati da errato impiego, negligenza, danni volontari o uso dell'apparato fuori dai limiti consentiti;
 - danni causati da fattori esterni quali sporcizia, incendio, allagamenti, mancato funzionamento dell'impianto di condizionamento, etc.;
 - mancato rispetto delle norme di sicurezza pertinenti;
 - forza maggiore (per es. fulmini, sovratensioni, calamità naturali, incendi, atti di guerra, sommosse, etc);
 - cadute o spostamenti dovuti ad installazione non corretta;
 - normale usura causata da un uso proprio e continuativo dell'apparecchio.
- b) Sono inoltre esclusi dalla garanzia i dispositivi di protezione interni agli apparati (fusibili e scaricatori), a meno che l'eventuale guasto non sia attribuibile a difetti del componente.

Responsabilità

- a) Legrand non si assume nessuna responsabilità per danni di qualsiasi natura, diretti o indiretti, relativi alla esecuzioni delle prestazioni in garanzia (es. eventuali interruzioni di tensione durante il periodo di riparazione, eventuali costi di montaggio e smontaggio) salvo i casi previsti da inderogabili norme di legge.
- b) Le presenti norme di garanzia non pregiudicano i diritti inderogabili di legge dell'acquirente.

4 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITA'

Tutte le informazioni contenute nella presente documentazione sono di esclusiva proprietà della Legrand. Per la pubblicazione o la divulgazione integrale o parziale è necessario il consenso scritto della Legrand.

- Il presente manuale costituisce parte integrante della documentazione tecnica di supporto del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze in esso contenute, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso.
- L'apparecchiatura dovrà essere destinata al solo uso per il quale è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il Costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Legrand si ritiene responsabile della macchina nella sua configurazione originale.
- Qualsiasi intervento che alteri la struttura o il ciclo di funzionamento della macchina deve essere eseguito ed autorizzato direttamente da Legrand.
- Legrand non si ritiene responsabile delle conseguenze derivanti dall'utilizzo di ricambi non originali.
- Legrand si riserva di apportare eventuali modifiche tecniche sul presente manuale e sulla macchina senza l'obbligo di preavviso. Qualora vengano rilevati errori tipografici o di altro genere, le correzioni saranno incluse nelle nuove versioni del manuale.
- Legrand si ritiene responsabile delle informazioni riportate nella versione originale del manuale in lingua italiana.